

Acționează în numele cetățenilor când s-a comis o infracțiune. Datoria lor este să caute dovezi ale infracțiunii și să dovedească cine este autorul.

## JUDECĂTORI ȘI MAGISTRATII

## PROCURORI

Acționează în numele cetățenilor când s-a comis o infracțiune. Datoria lor este să caute dovezi ale infracțiunii și să dovedească cine este autorul.

## TRIBUTAL CURTE ȘI

## CINE SUNT AUTORITĂȚILE LEGALE?

NOTĂ PRIVIND DREPTURILE COPIILOR, EXPLICATĂ MAMELOR, TAȚILOR SAU TUTORILOR LEGALI

# CUNOAȘTEȚI DREPTURILE COPILULUI DVS. !

Dacă se prezintă la tribunal



Dacă autoritățile legale suspectează sau cred că a fost comisă o infracțiune de către copilul dvs. și încep procedurile penale împotriva acestuia, copilul dvs. are **dreptul de a primi informații clare și detaliate cu privire la drepturile sale**. Vă puteți ajuta copilul să le înțeleagă.

Următoarea broșură vă va explica aceste drepturi

Copilul dvs. are dreptul la traducere și interpretare. Aceasta înseamnă că, dacă persoanele care lucrează în cadrul curții vorbesc o limbă pe care nu o înțelege, are dreptul de a fi ajutat de un profesionist pentru a înțelege ceea ce i se comunică și pentru a i se traduce documente importante pentru el. De asemenea, trebuie să i se găsească ajutor de specialitate dacă are probleme cu vederea sau vorbirea. De exemplu, să i se găsească o persoană care cunoaște limba lui mimico-gestual sau să i se furnizeze documente în Braille.

## 2 DREPTUL LA TRADUCERE ȘI INTERPRETARE

Dacă nu înțelege ceva, poate întreba.

- Infracțiunea de care este acuzat.
- Cum se presupune că a luat parte la infracțiune.
- Care îi sunt drepturile.
- Cum se desfășoară procedurile penale.
- Cine va participa la procedurile penale.

Copilul dvs. are dreptul de a primi informații clare și simple privind:

## 1 DREPTUL LA INFORMARE

# CUNOAȘTEȚI DREPTURILE COPILULUI DVS. !

Dacă se prezintă la tribunal



Cofinanțat prin programul „Justiție” al Uniunii Europene

Această broșură a fost creată în cadrul proiectului:

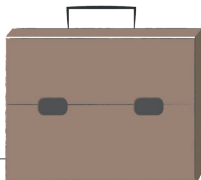
### Child-Friendly JT

Dreptul minorilor la informație, traducere și interpretare în cadrul procedurilor penale: Realizarea unor instrumente potrivite pentru copii  
JUST-AG-2016-06-760674

Sprrijinul acordat de Comisia Europeană pentru elaborarea acestei publicații nu constituie o aprobare a conținutului, care reflectă doar opiniile autorilor, iar Comisia nu poate fi trasă la răspundere pentru orice utilizare a informațiilor conținute în aceasta.



## 3 DREPTUL LA UN AVOCAT



Copilul dvs. are dreptul la un avocat care să îl apere. Poate cere un anumit avocat în care are încredere. Dacă nu are un avocat și dacă este posibil să fie reținut ca sancțiune, trebuie să i se asigure un avocat când se prezintă în fața curții. Acest serviciu poate fi gratuit.

Acest drept mai include:

- Poate vorbi cu avocatul pentru a obține sfaturi înainte de a se prezenta în fața curții și/sau de a fi interogată de autoritățile legale.
- Avocatul îl poate însoți la interogatoriul efectuat de către autoritățile legale și poate vorbi în apărarea lui.
- Avocatul îl poate însoți în timpul anumitor investigații sau ridicări de probe de către poliție.
- Toate conversațiile cu avocatul sunt confidențiale.

## 4 DREPTUL CA MAMA, TATĂL SAU TUTORELE SĂU LEGAL SĂ FIE INFORMAT(Ă)

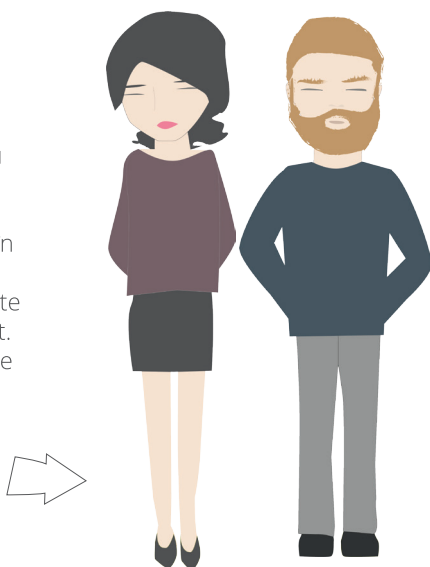
Copilul dvs. are dreptul ca mama, tatăl sau tutorele său legal să primească de la autoritățile legale aceleași informații ca el. De exemplu, ar trebui să vi se comunice că este suspectat de comiterea unei infracțiuni, care îi sunt drepturile, cum se desfășoară procedurile penale, cine va participa, ce pași se vor urma etc.

Sunt situații în care nu este în interesul copilului dvs. să fiți informat. În aceste cazuri, poate cere să fie informat alt adult. Acest adult trebuie să fie acceptat de către autoritate.

## 5 DREPTUL DE A FI ÎNȘOȚIT(Ă) DE MAMA, TATĂL SAU TUTORELE SĂU LEGAL PE DURATA PROCEDURILOR PENALE

Copilul dvs. are dreptul să îl însoțească pe tot parcursul procedurilor penale. De exemplu, când trebuie să vorbească cu judecătorii sau procurorii.

Sunt situații în care nu este în interesul copilului dvs. să îl însoțească. În aceste cazuri, poate cere să fie însoțit de alt adult. Adultul în cauză trebuie să fie acceptat de către autoritate.



## 6 DREPTUL LA EVALUARE INDIVIDUALĂ

Copilul dvs. are dreptul la evaluare individuală. Angajații curții îl vor întreba despre familie, prietenii, studii, etc.

Această evaluare are loc pentru ca autoritățile legale să îi identifice nevoile și să ia decizii sau măsuri pe care le consideră potrivite pentru cazul lui.

În general, evaluarea va avea loc la începutul procedurilor, înainte de procesul penal.

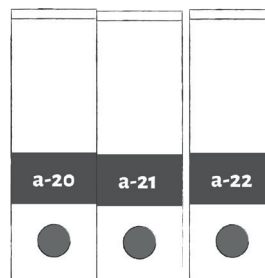
## 7 DREPTUL DE A SE PREZENTA ÎN PERSOANĂ ȘI DE A PARTICIPA LA PROCES



Copilul dvs. are dreptul de a se prezenta în persoană și de a participa la proces. Aceasta înseamnă că poate fi prezent atunci când are loc procesul și că își poate exprima opinia.

Dacă copilul dvs. nu poate fi prezent la proces, are dreptul să ceară un nou proces sau să facă apel, în anumite condiții.

## 8 DREPTUL DE ACCES LA MATERIALELE CAZULUI



Copilul dvs. are dreptul să acceseze documentele legate de caz. Și avocatul lui are acest drept.



## 9 DREPTUL LA PROTEJAREA INTIMITĂȚII

Copilul dvs. are dreptul la protejarea intimității de-a lungul procesului. Procesul are loc de obicei fără public sau judecătorul/curtea poate decide să desfășoare procesul în absența publicului.

Nici înregistrările interogărilor nu vor fi făcute publice. Aceasta înseamnă că doar copilul dvs. și autoritățile le pot vedea și auzi.

## 10 DREPTUL LA APEL

Dacă copilul dvs. va considera că nu îi sunt respectate drepturile, poate face apel. Aceasta înseamnă că cere revizuirea deciziilor luate care l-au afectat.